



BDG-II-3820-14/09

Załącznik nr 3 do SIWZ

Wzór umowy

U M O W A nr /2009

zawarta w dniu r. w Warszawie pomiędzy:

Ministerstwem Sprawiedliwości z siedzibą w Warszawie, Al. Ujazdowskie 11, 00-950 Warszawa, zwanym dalej Zamawiającym, reprezentowanym przez:

..... –

a

zwaną/ym/ dalej Wykonawcą, wpisaną/ym/ do pod nr z siedzibą w, reprezentowaną/ ym/ przez:

.....

łącznie nazywanych „Stronami”,

o następującej treści:

§ 1

1. W wyniku przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, w trybie przetargu nieograniczonego ogłoszonego w nr z dnia r., zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2007 r. Nr 223, poz. 1655 ze zm.), Wykonawca zobowiązuje się do wykonania projektu graficznego (layoutu), komputerowego składu i łamania, wydruku oraz dystrybucji na terenie Rzeczypospolitej Polskiej 11 kolejnych wydań kwartalnika poświęconego problemom sądownictwa, wydawanego przez Ministerstwo Sprawiedliwości, na zasadach określonych w niniejszej Umowie i Załącznikach do Umowy, a Zamawiający zobowiązuje się zapłacić wynagrodzenie określone w § 2.

2. Przedmiot Umowy obejmuje w szczególności:

- 1) Wykonanie projektu graficznego (layoutu) kwartalnika, w tym okładki wraz z winiętą oraz kolumn redakcyjnych;



- 2) Przygotowanie do wydruku 11 kolejnych wydań kwartalnika, zgodnych z projektem graficznym (layoutem) kwartalnika, na podstawie materiałów merytorycznych przekazanych przez Zamawiającego. Przygotowanie obejmie komputerowe opracowanie graficzne dostarczonych materiałów redakcyjnych (obróbka tekstów, zdjęć i plików graficznych), ich skład, łamanie, nanoszenie korekty technicznej, stylistycznej oraz językowej z uwzględnieniem uwag Zamawiającego, a także przygotowanie i obróbkę graficzną projektów okładek. Szczegółowy opis przedmiotu Umowy zawiera Załącznik nr 1 do Umowy;
- 3) Wydruk 11 wydań kwartalnika w nakładzie po 10.000 egzemplarzy każdego wydania (łącznie 110.000 egzemplarzy);
- 4) Dystrybucję na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej każdego z 11 wydań kwartalnika do odbiorców wskazanych na liście dystrybucyjnej. Lista dystrybucyjna odbiorców pierwszego wydania kwartalnika stanowi Załącznik nr 2 do Umowy. Listy dystrybucyjne dotyczące następnych wydań kwartalnika będą dostarczane Wykonawcy w terminie 15 dni od przekazania Wykonawcy informacji o wszczęciu cyklu wydawniczego kolejnego wydania kwartalnika.

§ 2

1. Strony ustalają łączne wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu Umowy określonego w § 1 w wysokości złotych (słownie złotych) brutto, w tym podatek VAT.
2. Wynagrodzenie wskazane w ust. 1 obejmuje wszelkie koszty Wykonawcy związane z realizacją przedmiotu Umowy, w tym wartość praw autorskich majątkowych przeniesionych na Zamawiającego.
3. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, jest wynagrodzeniem ryczałtowym.
4. Z tytułu wykonywania czynności związanych z realizacją przedmiotu Umowy, nie wymienionych w Umowie, lecz niezbędnych do prawidłowej realizacji przedmiotu Umowy, Wykonawca nie będzie żądał dodatkowego wynagrodzenia.
5. Wynagrodzenie określone w ust. 1 zostanie zapłacone Wykonawcy w następujący sposób:
 - 1) Za wykonanie projektu graficznego (layoutu) kwartalnika, przygotowanie do druku, wydruk i dystrybucję pierwszego wydania kwartalnika potwierdzone protokołem odbioru tej części przedmiotu Umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy zł



(słownie zł) brutto w terminie 14 dni od dostarczenia faktury do siedziby Zamawiającego, wraz z protokołem odbioru tej części przedmiotu Umowy, przelewem na konto Wykonawcy wskazane w fakturze.

- 2) Za przygotowanie do druku każdego z 10 następnych wydań kwartalnika, wydruk kwartalnika i dystrybucję, potwierdzone protokołem odbioru każdej z tych części przedmiotu Umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy po zł (słownie zł) brutto, w terminie 14 dni od dnia dostarczenia faktury wraz z protokołem odbioru danej części przedmiotu Umowy do siedziby Zamawiającego, przelewem na konto Wykonawcy wskazane w fakturze.

§ 3

1. Umowa zawarta zostaje na okres do wydania i zakończenia dystrybucji jedenastego numeru (wydania) kwartalnika, nie dłużej jednak niż na 3 lata licząc od daty zawarcia.
2. Wykonawca będzie realizować przedmiot Umowy zgodnie z harmonogramem określonym w Załączniku nr 1 do Umowy, z tym, że Strony mogą uzgodnić na piśmie dłuższe do jednego miesiąca terminy na realizację poszczególnych wydań kwartalnika, co nie będzie stanowiło zmiany Umowy.

§ 4

1. Wykonawca oświadcza, że posiada kwalifikacje niezbędne do należytej realizacji przedmiotu Umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się wykonywać przedmiot Umowy ze starannością wymaganą przy pracach tego rodzaju.
3. Wykonawca zrealizuje przedmiot Umowy przy użyciu własnych materiałów i urządzeń.
4. Wykonawca zrealizuje przedmiot Umowy z udziałem następujących osób:
 - a.
 - b.
 - c.
 - d.
 - e.
5. Zastąpienie którejkolwiek z osób wymienionych w ust. 4 przez inną osobę, w trakcie wykonywania przedmiotu Umowy, może nastąpić bez konieczności zmiany Umowy, po pisemnym poinformowaniu Zamawiającego. Zastąpienie będzie możliwe pod warunkiem udokumentowania przez Wykonawcę, że kolejna osoba (osoby) wskazana do realizacji przedmiotu Umowy, posiada odpowiednie kwalifikacje niezbędne do należytego wykonywania przedmiotu Umowy. Poprzez pojęcie „odpowiednie kwalifikacje” należy rozumieć wykształcenie i doświadczenie zawodowe w zakresie:



- a. w przypadku osoby koordynującej realizację zamówienia – wyższe wykształcenie i doświadczenie zawodowe związane z koordynacją prac wydawniczych minimum dwa lata;
- b. w przypadku osób odpowiedzialnych za skład i łamanie komputerowe – co najmniej średnie wykształcenie i co najmniej 5 lat doświadczenia zawodowego przy składzie i łamaniu wydawnictw prasowych;
- c. w przypadku osoby odpowiedzialnej za wydruk – wykształcenie poligraficzne i co najmniej 3 lata doświadczenia zawodowego w drukarni na stanowisku związanym z drukiem wydawnictw prasowych;
- d. w przypadku osoby odpowiedzialnej za grafikę – wykształcenie z zakresu „grafika komputerowa” i doświadczenie w przygotowywaniu co najmniej 3 projektów graficznych, w tym co najmniej jednego wydawnictwa prasowego.

§ 5

1. Wykonawca będzie realizować dystrybucję kwartalnika na terenie Rzeczypospolitej Polskiej zgodnie z listą dystrybucyjną. Poprzez dystrybucję należy rozumieć dostarczenie do odbiorców za potwierdzeniem odbioru (podpisanie protokołu odbioru ilościowo-jakościowego, którego wzór stanowi Załącznik nr 3 do Umowy) w zapakowanych i opisanych paczkach (kartonowe lub tekturowe opakowanie przeznaczone do pakowania wydawnictw i zabezpieczenia zawartości, przystosowane do wielokrotnego otwierania i zamykania bez niszczenia samego opakowania; opakowanie umożliwia swobodne przejrzanie i sprawdzenie liczby egzemplarzy kwartalnika niezapakowanych dodatkowo w papier pakowy i taśmę), wraz z podaniem w opisie liczby egzemplarzy kwartalnika.
2. Wykonawca ma obowiązek przedłożyć Zamawiającemu wypełnione i podpisane przez wszystkich odbiorców protokoły odbioru ilościowo-jakościowego. Protokół odbioru ilościowo-jakościowego stanowi Załącznik nr 3 do Umowy.
3. Wykonawca w sposób trwały oznaczy każdą z paczek czarno-białą etykietą formatu A5 zgodnie z Wytycznymi dotyczącymi oznaczania projektów realizowanych w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki na podstawie projektu etykiety przekazanej przez Zamawiającego.
4. Egzemplarze kwartalnika muszą być dostarczone do odbiorców w stanie nienaruszonym.
5. W przypadku stwierdzenia przez któregokolwiek z odbiorców braku prawidłowego oznaczenia etykietą i / lub opisanie paczki / paczek, o której mowa w ust. 3 lub stwierdzenia wad jakościowych lub braków ilościowych, Wykonawca wydrukuje i dostarczy na swój koszt wolne od wad egzemplarze kwartalnika lub uzupełni ilość w terminie nie dłuższym niż 7 dni roboczych.

§ 6

1. Wykonawca zobowiązuje się przenieść na Zamawiającego prawa autorskie majątkowe do wykonanego w ramach niniejszej Umowy projektu graficznego jako utworu w rozumieniu



art. 1 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych z dn. 4 lutego 1984 r. (Dz. U. Nr 24, poz. 83), na następujących polach eksploatacji:

- 1) utrwalanie i zwielokrotnianie utworu – wytwarzanie określoną techniką dowolnej ilości egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
 - 2) rozpowszechnianie utworu - wyświetlanie, odtworzenie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym,
 - 3) użyczenie utworu;
 - 4) zbywanie, w tym sprzedaż na rzecz osób trzecich.
2. Zamawiający będzie uprawniony do wykorzystywania utworu, w tym poszczególnych części utworu, we wszelkich swoich działaniach w jakikolwiek sposób.
 3. W przypadku wystąpienia przeciwko Zamawiającemu przez osobę trzecią z roszczeniami wynikającymi z naruszenia jej praw autorskich, Wykonawca zobowiązuje się do ich zaspokojenia i zwolnienia Zamawiającego od obowiązku świadczeń z tego tytułu.
 4. W przypadku dochodzenia na drodze sądowej przez osoby trzecie roszczeń wynikających z powyższych tytułów przeciwko Zamawiającemu, Wykonawca będzie zobowiązany do przystąpienia w procesie do Zamawiającego i podjęcia wszelkich czynności w celu zwolnienia Zamawiającego z udziału w sprawie.
 5. Wykonawca udziela Zamawiającemu zezwoleń do dokonywania wszelkich zmian, przeróbek i modyfikacji utworu, w tym również do wykorzystywania go w części lub w całości oraz łączenia z innymi utworami.
 6. Wykonawca może zachować w swojej siedzibie utrwalone opracowanie merytoryczne utworu (wydruk oraz zapis na nośniku magnetycznym i/lub cyfrowym) wyłącznie w celach niezbędnych dla udokumentowania realizacji zadania.
 7. Z chwilą zapłaty poszczególne wydania kwartalnika i egzemplarze kwartalnika przechodzą na własność Zamawiającego.

§ 7

Potwierdzeniem wykonania przedmiotu Umowy będą protokoły odbioru podpisane przez osoby upoważnione ze strony Zamawiającego i Wykonawcy.

§ 8

1. Wykonawca wniósł zabezpieczenie należytego wykonania przedmiotu Umowy w wysokości 2 % wartości Umowy, o której mowa w § 2, tj. złotych



(słownie złotych: 0/100).

2. Kwota zabezpieczenia należytego wykonania przedmiotu Umowy określona w ust. 1 zostanie zwolniona w terminie 30 dni od dnia wykonania zamówienia i uznania przez Zamawiającego za należycie wykonane.

§ 9

1. Za zwłokę w wykonaniu którejkolwiek części przedmiotu Umowy Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 0,5% wynagrodzenia określonego w § 2 ust. 4, pkt. 1 lub pkt. 2, w zależności od tego, która część przedmiotu Umowy została wykonana ze zwłoką, za każdy dzień zwłoki.
2. Kara umowna będzie potrącona z wynagrodzenia Wykonawcy.
3. Za odstąpienie od Umowy z przyczyn nie leżących po stronie Zamawiającego Wykonawca zapłaci karę umowną w wysokości 15% łącznego wynagrodzenia określonego w § 2 ust. 1.
4. Za opóźnienia w zapłacie Zamawiający zostanie obciążony odsetkami ustawowymi za każdy dzień opóźnienia.

§ 10

1. Strony zobowiązują się do współdziałania, mającego na celu należyte wykonanie przedmiotu Umowy.
2. Wszelka dokumentacja i korespondencja pomiędzy Stronami wynikająca z realizacji niniejszej Umowy odbywać się będzie z wykorzystaniem wzorów formularzy posiadających logotypy graficzne informujące o współfinansowaniu projektu z Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego, które Wykonawca otrzyma od Zamawiającego.
3. Osoby wyznaczone do współdziałania w ramach realizacji Umowy:
 - 1) Ze strony Zamawiającego:.....
 - 2) Ze strony Wykonawcy:.....
4. Zmiana osób wyznaczonych do merytorycznego współdziałania, o których mowa w ust. 3, może nastąpić poprzez pisemne powiadomienie drugiej Strony Umowy, bez konieczności zmiany Umowy.
5. Wykonawca ma obowiązek informowania Zamawiającego o postępach w realizacji przedmiotu Umowy, na każde wezwanie Zamawiającego.



6. Zamawiający ma prawo zgłaszać Wykonawcy uwagi i sugestie dotyczące sposobu realizacji przedmiotu Umowy na każdym jej etapie, a Wykonawca ma obowiązek uwzględnić zgłaszane przez Zamawiającego uwagi i sugestie.

§ 11

1. Niniejsza Umowa została zawarta w wyniku realizacji przez Ministerstwo Sprawiedliwości projektu „Ułatwianie dostępu do wymiaru sprawiedliwości”, współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Priorytetu V *Dobre rządzenie* Programu Operacyjnego „Kapitał Ludzki 2007 – 2013”. Umowa na realizację projektu „Ułatwianie dostępu do wymiaru sprawiedliwości” została zawarta w dniu 1 września 2008 r. pomiędzy Ministrem Sprawiedliwości i Ministrem Rozwoju Regionalnego. Umowa nr POKL.05.03.00 – 00 – 001 / 08, zmieniona aneksem nr 1 z dnia 30 kwietnia 2009 r.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo wglądu do dokumentów Wykonawcy, w tym dokumentów finansowych, dotyczących realizowanego przedmiotu Umowy.
3. Wykonawca zobowiązuje się do przechowywania wszelkiej dokumentacji związanej z realizacją przedmiotu Umowy do dnia 31 grudnia 2020 r. w sposób zapewniający dostępność, poufność i bezpieczeństwo.

§ 12

Zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej w postaci aneksu pod rygorem nieważności.

§ 13

Wszelkie spory wynikłe na tle wykonania niniejszej Umowy rozstrzygać będzie sąd powszechny właściwy miejscowo dla Zamawiającego.

§ 14

W sprawach nie unormowanych niniejszą Umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

§ 15

Umowę sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, po dwa dla każdej ze stron.



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



MINISTERSTWO
SPRAWIEDLIWOŚCI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



.....
Wykonawca

.....
Zamawiający

Załączniki do Umowy:

- Załącznik nr 1 – Szczegółowy opis przedmiotu umowy;
- Załącznik nr 2 – Lista dystrybucyjna odbiorców pierwszego numeru kwartalnika;
- Załącznik nr 3 – Protokół odbioru ilościowo-jakościowego;
- Załącznik nr 4 – Protokół odbioru przedmiotu umowy.